

日本語**リモートリリース撮影を行う場合のご注意**

オートフォーカスを使用して撮影する場合、ピントが合わないとシャッターが切れないことがあります。

マニュアルフォーカスでの撮影、または、カメラを以下のように設定してオートフォーカスで撮影することをおすすめします。

- [プリAF] : [入]
- [AF-S時の優先設定] / [AF-C時の優先設定] : [リリース優先]

*お使いのカメラによって、設定できる項目が異なります。

English**Notes on remote release shooting**

When you shoot using auto focus, the shutter of the camera may not be released if the subject is not in focus.

We recommend that you shoot in manual focus mode, or in auto focus mode with the camera set as follows:

- [Pre-AF]: [On]
- [Priority Set in AF-S]/[Priority Set in AF-C]: [Release]

* Available settings may differ depending on the camera.



© 2016 Sony Corporation

Printed in China

4688336010

Français**Remarques sur le déclenchement de prise de vue à distance**

Si vous effectuez une prise de vue avec mise au point automatique, le déclenchement de l'obturateur risque de ne pas s'activer si le sujet est flou.

Nous vous recommandons d'effectuer la prise de vue en mode de mise au point manuelle, ou en mode de mise au point automatique en sélectionnant les réglages suivants sur l'appareil :

- [Pré-AF] : [ON]
- [Régl. prior. ds AF-S]/[Régl. prior. ds AF-C] : [Déclenchement]

* Les réglages disponibles peuvent varier en fonction de l'appareil photo.

Deutsch**Hinweise zu Fernauslösaufnahme**

Wenn Sie mit Autofokus aufnehmen, wird der Verschluss der Kamera u. U. nicht ausgelöst, falls das Motiv nicht scharf eingestellt ist.

Wir empfehlen, im Manuelfokusmodus oder im Autofokusmodus bei folgender Einstellung der Kamera aufzunehmen:

- [Vor-AF]: [Ein]
- [PriorEinstlg bei AF-S]/[PriorEinstlg bei AF-C]: [Auslösen]

* Die verfügbaren Einstellungen können je nach der Kamera unterschiedlich sein.

Español**Notas sobre la toma con liberación remota**

Cuando tome utilizando el enfoque automático, es posible que el obturador de la cámara no se libere si el motivo no está enfocado. Se recomienda que tome en modo de enfoque manual, o en modo de enfoque automático con la cámara ajustada de la forma siguiente:

- [Pre-AF]: [Activar]
- [Ajuste prior en AF-S]/[Ajuste prior en AF-C]: [Liberar]

* Los ajustes disponibles podrán variar dependiendo de la cámara.

Italiano**Note sulla ripresa con scatto remoto**

Quando si riprende usando la messa a fuoco automatica, se il soggetto non è a fuoco, l'otturatore della fotocamera potrebbe non scattare.

Si consiglia di riprendere nel modo di messa a fuoco manuale, oppure nel modo di messa a fuoco automatica con la fotocamera impostata come segue:

- [Pre-AF]: [Attiv.]
- [Imp. priorità in AF-S]/[Imp. priorità in AF-C]: [Scatto]

* Le impostazioni disponibili possono variare a seconda della fotocamera.

Português**Notas sobre fotografia de disparo remoto**

Quando fotografa usando foco automático, o obturador da câmara pode não disparar se o motivo não estiver focado. Recomendamos que fotografe no modo de foco manual, ou no modo de foco automático com a câmara definida da seguinte forma:

- [Pré-AF]: [Lig.]
- [Def. prioridade AF-S]/[Def. prioridade AF-C]: [Disparar]

* As definições disponíveis podem diferir dependendo da câmara.

Nederlands**Opmerkingen over afstandsbediende opnamen**

Wanneer u opneemt met behulp van automatische scherpstelling, wordt de sluiters van de camera mogelijk niet ontspannen wanneer het onderwerp niet is scherpgesteld. Wij adviseren u op te nemen in de handmatige scherpstellingsfunctie, of in de automatische scherpstellingsfunctie met de camera als volgt ingesteld:

- [Pre-AF]: [Aan]
- [Voork.-inst. in AF-S]/[Voork.-inst. in AF-C]: [Geen scherpst.]

* De beschikbaarheid van de instellingen is afhankelijk van de camera.

Polski**Uwagi dotyczące rejestrowania obrazów ze zdalnym wyzwaniem**

W przypadku fotografowania w trybie autofokusu, migawka aparatu może nie zostać zwolniona, jeżeli obiekt nie jest ostry. Wskazane jest fotografowanie w trybie ręcznego ustawiania ostrości lub w trybie autofokusu przy poniższych ustawieniach aparatu:

- [Wstępny AF]: [WŁ.]
- [Ust. prioryt. w AF-S]/[Ust. prioryt. w AF-C]: [Wyzwalanie]

* Dostępne ustawienia mogą różnić się w zależności od aparatu.

Svenska**Att observera vid fjärrstyrd tagning**

När man fotograferar med autofokus kan det hända att kamerans slutare inte utlöses om skärpan inte är inställd på motivet.

Vi rekommenderar att du använder det manuella skärpeinställningsläget, eller använder autofokusläget med kameran inställd på följande sätt:

- [För-AF]: [På]
- [Prioritetinst. AF-S]/[Prioritetinst. AF-C]: [Slutare]

* Vilka inställningar som är möjliga varierar beroende på kameran.

Suomi**Kaukolaukaisukuvausta koskevia huomautuksia**

Kun kuvataan käyttämällä automaattista tarkennusta, kameran suljin ei välttämättä laukea, jos kohde ei ole tarkka. On suositeltavaa kuvata manuaalisessa tarkennustilassa tai automaattisessa tarkennustilassa seuraavilla asetuksilla:

- [Esi-AF]: [Käytössä]
- [AF-S-prioriteettias.]/[AF-C-prioriteettias.]: [Vapautus]

* Käytettävissä olevat asetukset voivat vaihdella kameran mukaan.

Dansk

Bemærkninger om optagelse med fjernbetjent udløsning

Når du optager med autofokus udløses kameraets lukker muligvis ikke, hvis motivet ikke er i fokus.

Vi anbefaler, at du optager i manuel fokustilstand eller i autofokustilstand med kameraet indstillet som følger:

- [Præ-AF]: [Til]
- [Prior. indstil. i AF-S]/[Prior. indstil. i AF-C]: [Udløs]

* Tilgængelige indstillinger varierer muligvis afhængigt af kameraet.

Русский

Примечания по съёмке с дистанционным спуском затвора

При съёмке с использованием автофокусировки затвор камеры может не сработать, если объект находится не в фокусе.

Съёмку в режиме ручной фокусировки или в режиме автофокусировки рекомендуется выполнять при следующих установках камеры:

- [Предварител. AF]: [Вкл]
- [Устан.приор.в AF-S]/[Устан.приор.в AF-C]: [Затвор]

* Доступные установки могут отличаться в зависимости от камеры.

Українська

Примітки щодо зйомки із дистанційним спуском

Якщо під час зйомки з використанням автофокусування об'єкт знаходиться не у фокусі, затвор фотоапарата може не спрацювати.

Для зйомки у режимі ручного фокусування або автофокусування рекомендується встановити на фотоапараті такі налаштування:

- [Попередній AF]: [Увімк]
- [Встан. пріор. в AF-S]/[Встан. пріор. в AF-C]: [Пріоритет спрацюв.]

* Найвні налаштування можуть відрізнятися залежно від фотоапарата.

Magyar

Megjegyzések a távkioldásos fényképezéssel kapcsolatban

Ha automatikus fókuszálással fényképez, akkor előfordulhat, hogy a fényképezőgép zárja nem old ki, ha a téma nincs fókuszban.

Ajánlatos kézi fókusz módban fényképezni, vagy automatikus fókusz módban, de a fényképezőgépet a következőképpen beállítva:

- [Elő AF]: [Be]
- [Elsőbb. beáll. AF-S]/[Elsőbb. beáll. AF-C]: [Kioldás]

* A választható beállítások a fényképezőgép típusa szerint változnak.

Slovensky

Poznámky týkajúce sa snímania s diaľkovým ovládaním spúšte

Keď snímate pomocou automatického zaostrovania, uzávierka fotoaparátu sa nemusí spustiť, ak snímaný objekt nie je zaostrený. Odporúčame, aby ste snímali v režime manuálneho zaostrovania alebo v režime automatického zaostrovania s fotoaparátom nastaveným nasledovne:

- [Pre-AF]: [On]
- [Priority Set in AF-S]/[Priority Set in AF-C]: [Release]

* Dostupné nastavenia sa môžu líšiť v závislosti od fotoaparátu.

Česky

Poznámky ke snímání s dálkovým spuštěním

Když snímáte s použitím automatického ostření, je možné, že se závěrka fotoaparátu nespustí, pokud nebude zaostřeno na objekt. Doporučujeme, abyste snímali v režimu ručního ostření nebo v režimu automatického ostření s fotoaparátem nastaveným následovně:

- [Před-AF]: [Zapnuto]
- [Nast. priority v AF-S]/[Nast. priority v AF-C]: [Uvolnění]

* Dostupná nastavení se mohou lišit; záleží na fotoaparátu.

Română

Observații privind fotografierea cu declanșare telecomandată

Atunci când fotografiați cu focalizare automată, este posibil ca declanșatorul aparatului foto să nu fie acționat dacă subiectul nu este focalizat.

Vă recomandăm să fotografiați în modul de focalizare manuală sau în modul de focalizare automată, cu aparatul foto setat astfel:

- [Pre-AF]: [Activat]
- [Set. priorit. în AF-S]/[Set. priorit. în AF-C]: [Eliberare]

* În funcție de aparatul foto, setările disponibile pot fi diferite.

Ελληνικά

Σημειώσεις για τη φωτογράφιση με τηλεχειριζόμενη απελευθέρωση κλείστρου

Όταν φωτογραφίζετε χρησιμοποιώντας την αυτόματη εστίαση, το κλείστρο της φωτογραφικής μηχανής ενδέχεται να μην απελευθερωθεί αν δεν γίνει εστίαση στο θέμα.

Σας συνιστούμε να φωτογραφίζετε στη λειτουργία χειροκίνητης εστίασης ή στη λειτουργία αυτόματης εστίασης με την κάμερα ρυθμισμένη ως εξής:

- [Προκαταρκτικ. AF]: [Ενεργή]
- [Ρύθμ. προτερ. AF-S]/[Ρύθμ. προτερ. AF-C]: [Απασφάλιση]

* Οι διαθέσιμες ρυθμίσεις ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με την κάμερα.

中文 (繁體字)

遙控釋放拍攝注意事項

當您使用自動對焦拍攝時，如果被攝體沒有對焦，則相機快門可能不會釋放。

我們建議您以手動對焦模式拍攝，或以自動對焦模式搭配以下的相機設定：

- [預先AF]：[開]
- [AF-S優先順序設定] / [AF-C優先順序設定]：[釋放快門]

* 可用設定可能依相機而異。

中文 (简体字)

有关遥控释放拍摄的注意事项

当使用自动对焦拍摄时，如果被摄体没有合焦，可能无法释放相机快门。

建议在手动对焦模式下拍摄，或以如下相机设置在自动对焦模式下拍摄：

- [预先AF]：[开]
- [AF-S优先级设置] / [AF-C优先级设置]：[快门释放优先]

* 根据相机的不同，能够利用的设置可能会有所不同。

한국어

원격 릴리즈 촬영에 관하여

자동 초점을 사용해서 촬영할 때 피사체에 초점이 맞지 않으면 카메라의 셔터가 릴리즈 되지 않는 경우가 있습니다.

수동 초점 모드로 사용하거나, 자동 초점 모드를 사용하려면 카메라를 다음과 같이 설정하여 주십시오:

- [사전-AF]: [켄]
- [AF-S 우선순위 설정] / [AF-C 우선순위 설정]: [셔터]

* 사용 가능한 설정은 카메라에 따라 다를 수 있습니다.

عربي

ملاحظات حول التصوير من خلال تحرير الغالق عن بُعد

عند التصوير باستخدام التركيز البؤري التلقائي، قد لا يتم تحرير الغالق الخاص بالكاميرا إذا لم يكن الهدف في نطاق التركيز البؤري.

نوصي بالتصوير في وضع التركيز البؤري اليدوي، أو وضع التركيز البؤري التلقائي مع ضبط الكاميرا على النحو التالي:

- [AF المسبق]: [تشغيل]
- [ضبط الأولوية في AF-S]/[ضبط الأولوية في AF-C]: [تحرير]

* قد تختلف الإعدادات المتوفرة اعتماداً على الكاميرا.